

No. 55299*

**Guatemala
and
Belize**

Special Agreement between Guatemala and Belize to submit Guatemala's territorial, insular and maritime claim to the International Court of Justice. Washington, 8 December 2008

Entry into force: *30 July 2018 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 6*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Guatemala, 29 August 2018*

Note: *See also annex A, No. 55299.*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Guatemala
et
Belize**

Accord spécial entre le Guatemala et le Belize visant à soumettre le différend territorial, insulaire et maritime du Guatemala à la Cour internationale de justice. Washington, 8 décembre 2008

Entrée en vigueur : *30 juillet 2018 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Guatemala, 29 août 2018*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 55299.*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**SPECIAL AGREEMENT BETWEEN BELIZE AND GUATEMALA
TO SUBMIT GUATEMALA'S TERRITORIAL, INSULAR AND MARITIME
CLAIM TO THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE**

**SPECIAL AGREEMENT BETWEEN BELIZE AND GUATEMALA
TO SUBMIT GUATEMALA'S TERRITORIAL, INSULAR AND MARITIME
CLAIM TO THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE**

The Government of Belize and the Government of the Republic of Guatemala (hereinafter "the Parties");

Wishing to finally put an end to any and all differences regarding their respective land and insular territories and their maritime areas;

Bearing in mind the recommendation of the Secretary General of the Organization of American States of November 19, 2007, based on article 5 of the "Agreement on a Framework for Negotiations and Confidence-Building Measures between Belize and Guatemala" of September 7, 2005, that the Parties submit the dispute to the International Court of Justice;

Whereas said recommendation has been formally accepted by both Parties, subject to the approval of their citizens in national referenda;

Have agreed as follows:

Article 1

Pursuant to Article 36(1) of the Statute of the International Court of Justice (hereinafter, the "Court"), the Parties agree to submit to the Court the dispute described in Article 2 of this Special Agreement.

Article 2

The Parties request the Court to determine in accordance with applicable rules of international law as specified in Article 38(1) of the Statute of the Court any and all legal claims of Guatemala against Belize to land and insular territories and to any maritime areas pertaining to these territories, to declare the rights therein of both Parties, and to determine the boundaries between their respective territories and areas.

Article 3

1. The procedure shall consist of two stages: one for presentation of written pleadings and another for oral hearings.

2. The Parties request that the Court authorize the following written procedure:

(a) The Government of Guatemala shall submit a Memorial within twelve months of the date on which this Special Agreement was notified to the Registrar of the Court;

(b) The Government of Belize shall submit a Counter-Memorial within twelve months of the date on which it was notified of the submission and contents of the Memorial presented by Guatemala;

(c) The Government of Guatemala may submit a Reply within six months of the date on which it was notified of the submission and contents of the Counter-Memorial;

(d) The Government of Belize may submit its Rejoinder within six months of the date on which it was notified of the submission and contents of Guatemala's Reply;

(e) The Court may, ex officio or if both Parties so agree, prescribe or authorize the presentation of additional pleadings.

3. The Court may extend these deadlines at the request of either of the Parties.

4. The foregoing provisions are without prejudice to any question as to the burden of proof which might arise.

5. All other procedural matters shall be governed by the provisions of the Statute and Rules of the Court.

Article 4

The Parties may submit their cases in the English or Spanish languages, provided that any pleadings or documents submitted in Spanish shall be accompanied by a translation into English.

Article 5

The Parties shall accept the decision of the Court as final and binding, and undertake to comply with and implement it in full and in good faith. In particular, the Parties agree that, within three months of the date of the Judgment of the Court, they will agree on the composition and terms of reference of a Bi-national Commission to carry out the demarcation of their boundaries in accordance with the decision of the Court. If such agreement is not reached within three months, either Party may request the Secretary General of the Organization of American States to appoint the members of the Bi-national Commission and to prescribe its Terms of Reference, after due consultation with the Parties.

Article 6

This Special Agreement shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification, and remain in force unless and until terminated by agreement of the Parties.

Article 7

1. The Parties commit themselves to undertake the procedures set forth in their respective national systems to submit to referenda the decision to bring to the International Court of Justice the final settlement of the territorial dispute.
2. The referenda shall take place simultaneously in both countries on a date to be agreed between the Parties.
3. The question to be submitted to referenda shall be: "Do you agree that any legal claim of Guatemala against Belize relating to land and insular territories and to any maritime areas pertaining to these territories should be submitted to the International Court of Justice for final settlement and that it determine finally the boundaries of the respective territories and areas of the Parties?"

Article 8

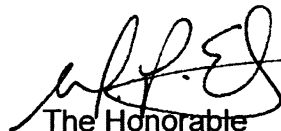
This Special Agreement shall be notified to the Registrar of the Court jointly or by either of the Parties within a month after referenda in both countries have approved submission of the dispute to the Court.

Article 9

This Special Agreement shall be registered with the Secretariat of the United Nations pursuant to Article 102 of the United Nations Charter, jointly or by either of the Parties. At the same time it will be brought to the attention of the Organization of American States.

In witness whereof the undersigned have signed the present Special Agreement, in the English and Spanish languages, both versions being equally authentic.

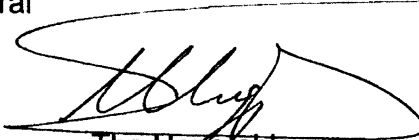
Done in triplicate at the Headquarters of the Organization of American States in Washington, D.C. on the 8 day of 12 2008



The Honorable
Wilfred Elrington
Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade
and Attorney General
Belize



The Honorable
Haroldo Rodas Melgar
Minister of Foreign Affairs
Guatemala



The Honorable
José Miguel Insulza
Secretary General of the Organization of American States
(Witness of Honor)